

# TRATADOS DE LIBRE COMERCIO

## ¿Que es un tlc?



EMBAJADA DE LOS ESTADOS UNIDOS DE NORTEAMERICA  
LIMA - PERU





---

## ¿QUE ES UN TLC?

---

Los Tratados de Libre Comercio, más conocidos por sus siglas "TLC's", son instrumentos legales que recogen los acuerdos logrados entre dos o más países, cuyos objetivos son los siguientes:

- Lograr eliminar todos los pagos de aranceles a la importación de productos entre sí y de eliminar toda medida que impida o dificulte el ingreso de productos al territorio de ambos países.
- Establecer disposiciones legales que regulen todas las áreas relacionadas con el comercio.
- Garantizar los derechos de toda persona o empresa de ambos países, cuando deciden invertir en el otro país.
- Establecer disposiciones que regulen el comercio de los servicios entre nacionales de ambos países.
- Asegurar el cumplimiento de los derechos y obligaciones que han sido negociados, estableciendo un mecanismo que en una forma rápida solucione cualquier problema que surja en el comercio de productos, servicios o aquellos relacionados con las inversiones.

Todas las ventajas que dos o más países se dan en un TLC, únicamente se dan entre ellos y no se dan a los demás países del mundo que no han negociado ese TLC.

La negociación de un TLC requiere tiempo de estudio para conocer todas las leyes y prácticas comerciales del país con el que se negocia, consultas con los diferentes sectores nacionales dedicados a la producción y con otros sectores importantes, como por ejemplo asociaciones de profesionales que se relacionan con la prestación de servicios. Asimismo, exige que se realicen reuniones en cada uno de los países para lograr lo más rápidamente posible, un TLC que de beneficios a los países que lo negocian.

Un TLC constituye un acuerdo integral, que incluye temas clave de la relación económica entre las partes. En el caso del acceso al mercado de bienes, aborda aspectos relacionados con barreras arancelarias y no arancelarias, salvaguardias, normas de origen, obstáculos técnicos, medidas sanitarias y fitosanitarias y mecanismos de defensa comercial. El TLC incorpora también asuntos relativos al comercio de servicios (telecomunicaciones, financieros, profesionales, construcción, software, entre otros), al comercio electrónico y las compras gubernamentales, la promoción y protección recíproca de inversiones y la protección de los derechos de propiedad intelectual, el cumplimiento de las normas laborales y medioambientales y la aplicación de mecanismos de solución de controversias.



---

## BENEFICIOS DE LOS TLC'S

---

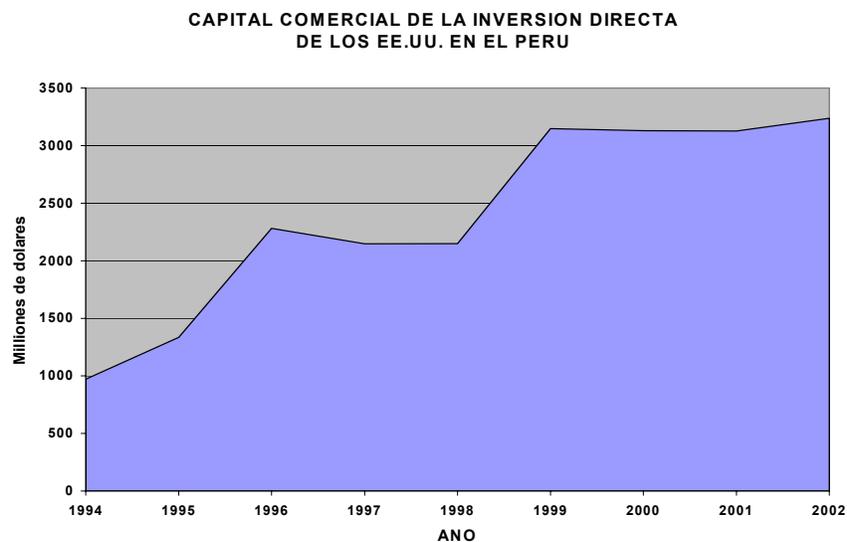
- Estados Unidos es el principal socio comercial del Perú al cual se exporta entre el 25% y 30% del total de las exportaciones peruanas.
- Estados Unidos es un mercado potencial de 285 millones de consumidores con un ingreso per cápita anual de más de US\$34,000.
- El mercado interno peruano bordea los 27 millones de habitantes con un ingreso per cápita de más o menos US\$2,200 anuales.
- La Ley de Promoción Comercial Andina y Erradicación de la Droga (ATPDEA, por sus siglas en inglés) es un mecanismo otorgado por el Congreso estadounidense, que es unilateral, no vinculante, y con un horizonte de tiempo definido (Diciembre 2006).
- El ATPDEA da acceso preferencial alrededor del 95% del universo arancelario peruano y sólo incluye el tema de acceso a mercados, procedimientos aduaneros y reglas de origen.
- Un TLC con EE.UU., por ser producto de un proceso de negociaciones, apunta a convertir el acceso al mercado estadounidense en un acceso permanente, consolidando las preferencias obtenidas bajo el marco del ATPDEA.
- El gran beneficio que genera un TLC es acceder al mercado Americano en mejores condiciones que los países que no tienen acceso preferencial dentro de la región ganando competitividad frente a dichos países.
- La apertura de un nuevo mercado para un producto con valor agregado implica, por un lado, aumentar la producción y generar nuevos puestos de trabajo y, por otro lado, transferencia de tecnología a través, entre otros, de la importación de bienes de capital propiciando el establecimiento de "clusters" o cadenas productivas, de tal forma que participen la mayor cantidad de actores aportando, cada uno de ellos, valor al producto final.
- Por otro lado, un TLC es un anticipo de los beneficios que se obtendrán en el futuro dentro del Area de Libre Comercio de las Américas (ALCA).



## LAS INVERSIONES DE LOS ESTADOS UNIDOS EN EL PERU

- Las empresas de los Estados Unidos, con una historia de larga data en el campo de las inversiones en el Perú, tienen un rol preponderante en diversos sectores.
- El Departamento de Comercio de los Estados Unidos señala que a fines del 2002 las inversiones de los EE.UU. en el Perú ascendían a **\$3.2 mil millones**. Sin embargo, las cifras actuales para estas inversiones serían hoy más altas.
- Desde mediados del 2003, las inversiones de los Estados Unidos representan **28%** del total del stock de \$11.6 miles de millones de inversiones registradas.
- A fines del 2002, y solo en el sector minero, EE.UU. había invertido en el Perú **\$1.9 miles de millones**.
- Los principales inversionistas de los Estados Unidos en solo dos sectores, electricidad y telecomunicaciones, tienen inversiones combinadas por encima de los **\$2 mil millones**.

Estos inversionistas, que son los principales inversionistas en el país, emplean directamente a mas de **12,500 personas** en el Perú. En forma indirecta, emplean decenas de miles más.



*Fuente: Departamento de Comercio de los Estados Unidos*

## Disputas de Inversiones

- Las empresas de los Estados Unidos que afrontan actualmente graves disputas por inversiones en el país han invertido por encima de **\$1.6 mil millones**, cifra que corresponde a la mitad del total de las inversiones de los Estados Unidos en el Perú.
- La cifra total del potencial pasivo de los inversionistas de los Estados Unidos que afrontan estas disputas asciende a **\$260-301 millones**. Estos potenciales pasivos son tan grandes que constituyen una amenaza para la estabilidad financiera de estas empresas.

## Las Inversiones de los Estados Unidos en Diversos Sectores

- El total de las inversiones de los Estados Unidos registradas en el sector financiero asciende a **\$279 millones**, con **\$264 millones** en el sector **industrial**.
- Las inversiones actuales de los Estados Unidos en el Perú abarcan diversos sectores y regiones del país. Los principales inversionistas de los Estados Unidos son:
  - Minería (Newmont en Yanacocha, Doe Run, Phelps Dodge)
  - Electricidad (PSEG/Sempra en Luz del Sur; Duke Energy)
  - Gas Natural (Hunt en Camisea, Maple Gas)
  - Productos de Petróleo (ChevronTexaco, ExxonMobil)
  - Telecomunicaciones (BellSouth, AT&T, Nextel)
  - Transporte (American, Continental, Delta, Bechtel)
  - Productos de Consumo (Proctor & Gamble, Coca Cola, etc.)
  - Sector Financiero (Citibank y BankBoston)
  - Industria Farmacéutica (Pfizer, Bristol Myers, otros)
  - Sector Turismo (Marriott, Sheraton)
  - Franquicias de los EE.UU. (tales como McDonalds, Pizza Hut, Starbucks) y empresas de servicios con representación en el Perú.

## Camisea

- Las empresas tendrán responsabilidad por cerca de la **mitad** del total del proyecto Camisea que asciende a **\$1.8-2 miles de millones** de inversión en el Perú, una vez que se concluya la porción LNG del proyecto en los años 2007-08.
- Se espera que Camisea haya generado alrededor de 45,000 puestos de trabajo temporales durante la construcción y **9,500 puestos de trabajo permanentes** para ambas porciones del proyecto, en el ámbito doméstico y de exportaciones.
- Camisea traerá el gas natural a Lima, proporcionando una fuente de energía barata y limpia para las industrias y hogares peruanos, y convertirá al Perú en un exportador neto de hidrocarburos.
- Camisea cambiará de manera crucial la economía peruana, y contribuirá con aproximadamente el **1.3% anual del PBI del Perú** durante los 30-40 años que se realicen las operaciones del proyecto.

## **Los Inversionistas de los Estados Unidos Mantienen Interés por Invertir en el Perú**

- Las empresas de los Estados Unidos mantienen interés por invertir en el Perú, y esperamos que este interés aumente si se observa una mejora en el clima de inversiones. Los principales sectores de interés, donde advertimos un gran potencial, son minería, energía, telecomunicaciones, textiles, turismo y agricultura.

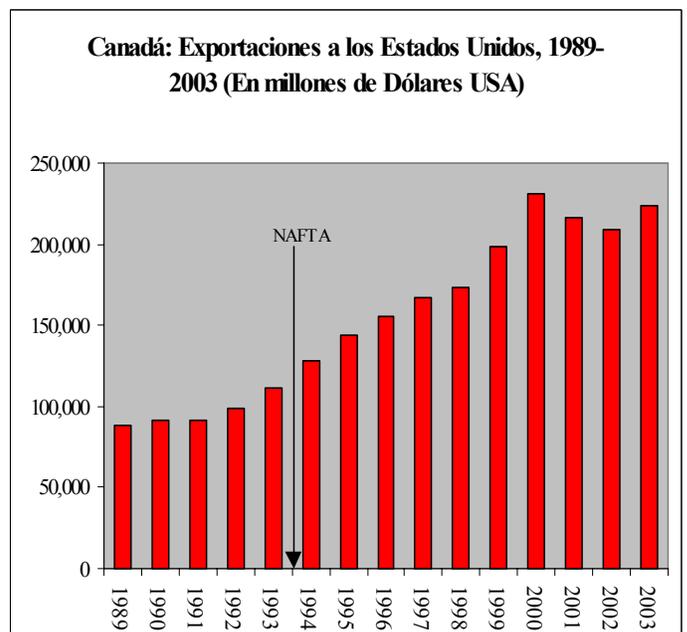
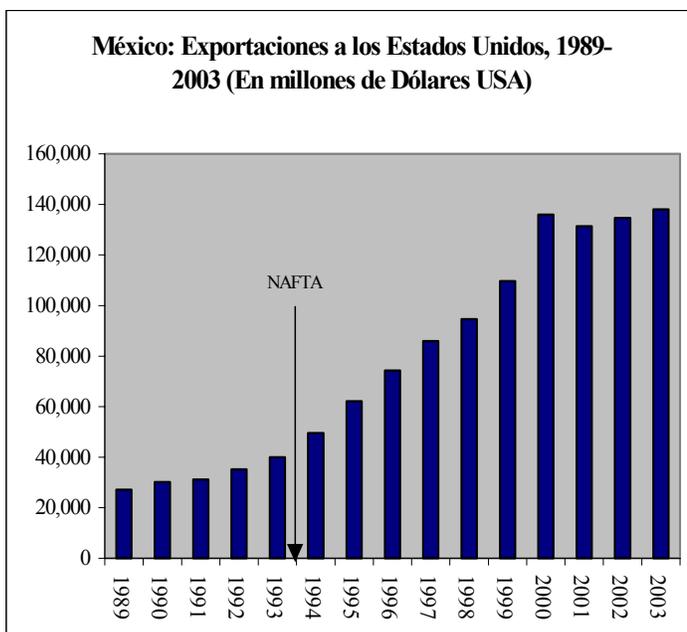




## LA EXPERIENCIA DEL TLC DE AMERICA DEL NORTE (NAFTA)

- Desde que se inició el NAFTA hace diez años, el total del intercambio comercial entre los tres países (Canadá, México y los EE.UU.) ha aumentado en más del doble, de \$306 a \$621 miles de millones en el 2003. Esto equivale a \$1.7 miles de millones de intercambio comercial diario.
- En el 2001 México exportó \$143 miles de millones a sus socios NAFTA, un incremento de 232 por ciento desde 1993 y dos veces más rápido que el crecimiento de las exportaciones al resto del mundo.
- Una de cada cinco personas en México tiene un empleo en el ámbito de las exportaciones, y la mitad de los 3.5 millones de nuevos empleos generados en México entre 1995 y 2000 son resultado del NAFTA y el crecimiento de las exportaciones.
- El empleo en el sector exportador de México paga 37% más que los empleos en el resto del sector manufacturero mexicano.
- Entre 1994 y 2000, el flujo de la inversión extranjera directa en los países NAFTA alcanzó \$1.3 trillones, o cerca del 28% del total mundial, estimulando el desarrollo económico y el crecimiento a través de América del Norte.

Desde que se implementó el NAFTA en 1994, el total del intercambio comercial entre Estados Unidos y Canadá ha aumentado 125 por ciento. Cuando se suman servicios el crecimiento ha sido de 142 por ciento.

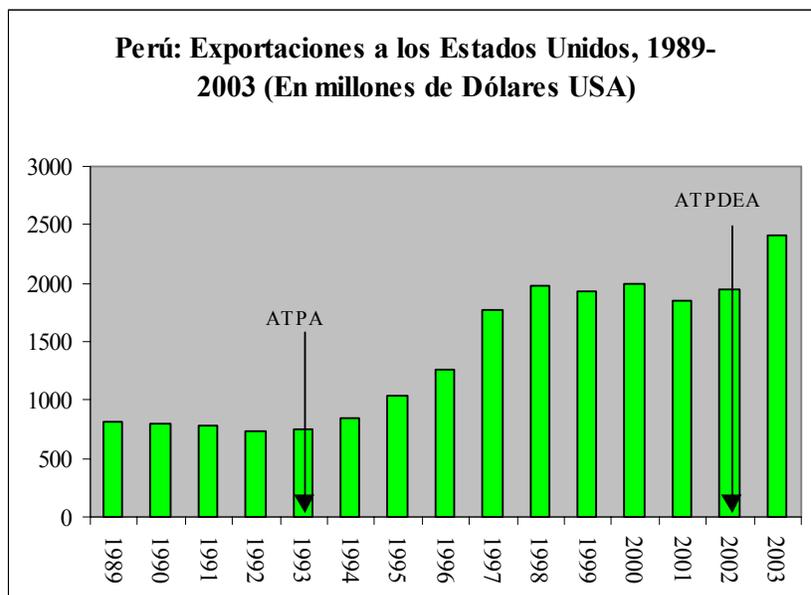




## LA EXPERIENCIA DE LA LEY ATPDEA

- Las exportaciones peruanas a los Estados Unidos se han triplicado desde 1993, cuando el Perú resultó elegible para tener acceso libre de aranceles al Mercado de los Estados Unidos bajo la Ley de Preferencias Arancelarias Andinas (ATPA).
- El 2003 Perú exportó a los Estados Unidos productos por un valor de \$2.4 billones, cifra que representó el 27 por ciento del total de las exportaciones peruanas. En 1993, las exportaciones peruanas a los Estados Unidos totalizaron solo \$750 millones.
- El total de las exportaciones peruanas a los EE.UU. ha aumentado significativamente desde agosto del 2002, en que se inician los beneficios de acceso libre de aranceles bajo la Ley de Promoción Comercial Andina y Erradicación de Drogas (ATPDEA). El promedio de las exportaciones mensuales del Perú a los EE.UU. ha aumentado de \$165 million el 2002 a \$196 millones el 2003.
- La Ley ATPDEA, y su antecesora Ley ATPA, generaron un incremento sustancial en la producción de bienes de manufactura peruana, que se ha triplicado en los últimos diez años (de \$274 millones en 1993 a \$849 millones el 2002). Este incremento en la producción con valor agregado se traduce en más puestos de trabajo con un mejor salario.
- La producción de bienes agrícolas de trabajo intensivo incluyendo al espárrago, mangos y cebollas también ha aumentado bajo la Ley ATPDEA. El 2003, los EE.UU. recibió 32 por ciento de las exportaciones agrícolas peruanas.

Fuentes industriales indican que las exportación de espárragos bajo ATPA/ATPDEA ha generado 50,000 empleos en el Perú. Los productores de textiles y prendas de vestir anticipan para el 2005 la creación de 190,000 nuevos empleos en esta industria peruana, debido al crecimiento de las exportaciones bajo la Ley ATPDEA.





---

## RESUMEN DEL ACUERDO DE COMERCIO LIBRE ENTRE ESTADOS UNIDOS Y AMÉRICA CENTRAL (CAFTA)

---

El Acuerdo de Comercio Libre E.U.-América Central

La Oficina del Representante de Comercio de Estados Unidos emitió una hoja informativa sobre el Acuerdo de Libre Comercio entre Estados Unidos y América Central, que se llegó el 17 de diciembre. Según el acuerdo, casi todos los bienes de consumo e industriales producidos en América Central ingresarán a Estados Unidos exentos de derechos, tan pronto como entre en vigor el pacto, dijo la USTR.

A continuación una traducción extraoficial de la hoja informativa:

Comercio Libre con América Central

### **RESUMEN DEL ACUERDO DE COMERCIO LIBRE ENTRE ESTADOS UNIDOS Y AMÉRICA CENTRAL (CAFTA)**

América Central es un mercado grande para los productos estadounidenses. Actualmente las exportaciones de Estados Unidos alcanzan más de 9.000 millones de dólares al año.

Nuevo acceso al mercado para los bienes de consumo e industriales de Estados Unidos

Más del 80 por ciento de las exportaciones estadounidenses de bienes de consumo e industriales a América Central estará exento de derechos de aduana inmediatamente después de que entre en vigor el Acuerdo y 85 por ciento lo estará dentro de cinco años. Todos los aranceles restantes serán eliminados dentro de un plazo de diez años.

Las exportaciones principales estadounidenses, como productos relacionados con la informática, equipos agrícolas y de construcción, productos de papel, productos químicos y equipos médicos y científicos, tendrán acceso inmediato a América Central exentos de derechos de aduana.

Guatemala, Honduras y Nicaragua se unirán pronto al Acuerdo sobre Informática (ITA) de la Organización Mundial de Comercio, que elimina los aranceles y las barreras no arancelarias para todos los productos relacionados con la informática. Costa Rica y El Salvador ya son miembros.

En virtud de la Ley de la Asociación de Comercio Estados Unidos-Cuenca Caribeña, muchos de los productos de América Central ya entran a Estados Unidos exentos de derechos de aduana. El CAFTA consolidará esos beneficios y los hará permanentes, de manera que casi todos los bienes de consumo e industriales producidos en América Central entrarán a Estados Unidos exentos de tales derechos, cuando el Acuerdo entre en vigor.

#### Nuevas oportunidades para los agricultores y ganaderos estadounidenses

Más de la mitad de las exportaciones agrícolas actuales de Estados Unidos a América Central estará exenta de derechos de aduana inmediatamente, incluyendo cortes de alta calidad de carne de res, algodón, trigo, soya, frutas y hortalizas claves, productos alimenticios elaborados y vino, entre otros.

Los aranceles sobre la mayoría de los productos agrícolas estadounidenses serán gradualmente eliminados dentro de un plazo de 15 años. Los productos agrícolas estadounidenses que se beneficiarán del mayor acceso al mercado incluyen la carne de cerdo, res y ave, el arroz, las frutas y hortalizas, el maíz, los productos elaborados y los productos lácteos.

Los agricultores y ganaderos estadounidenses tendrán generalmente mejor acceso a los países centroamericanos que los abastecedores de Canadá, Europa y Sudamérica.

Estados Unidos y América Central colaborarán para encontrar solución a las barreras sanitarias y fitosanitarias al comercio agrícola, en particular a los problemas y demoras en los procesos de inspección de la carne de res y de ave. América Central procederá a reconocer el derecho de exportación de todas las plantas inspeccionadas según el sistema estadounidense de inocuidad e inspección de los alimentos.

#### Textiles y confecciones

Los textiles y las confecciones de inmediato estarán exentos de derechos de aduana y de cuotas, si reúnen las condiciones del artículo del Acuerdo sobre origen; lo cual fomenta nuevas oportunidades para los fabricantes estadounidenses y centroamericanos de fibras, hilados, telas y confecciones. Los beneficios del Acuerdo para los textiles y las confecciones serán retroactivos al primero de enero de 2004.

Una cláusula sin precedentes otorgará los beneficios de exención de derechos de aduana a algunas confecciones producidas en América Central cuyo contenido incluya determinadas telas de los socios del Acuerdo de Comercio Libre de América del Norte (NAFTA), que incluye a México y Canadá. Esta cláusula nueva estimula la integración de la industria textil de Norte y Centroamérica y es un paso que prepara para un mercado mundial cada vez más competitivo.

Las confecciones que contengan determinadas telas y materiales "escasos" en Estados Unidos y América Central pueden también calificar para la exención de derechos de aduana. En consulta con la industria en Estados Unidos y América Central se preparó una lista ampliada de tales materiales "escasos". Los hilados y las telas estadounidenses tendrán un trato recíproco para las confecciones centroamericanas que entren a México y Canadá.

Una cláusula "de mínimas" permitirá cantidades limitadas de contenido de terceros países en las confecciones procedentes de los miembros del CAFTA, lo que hace posible la flexibilidad necesaria para los productores tanto de Estados Unidos como de América Central.

## Mercados abiertos para los servicios en toda la región

Los países centroamericanos acordarán acceso considerable al mercado de toda la gama de los servicios, sujeto a muy pocas excepciones, usando como guía el enfoque de la llamada "lista negativa".

Los países centroamericanos han acordado dismantelar importantes barreras a la distribución. Los cambios en "los regímenes de protección del comerciante" atenúan las restricciones que bloquean a las compañías estadounidenses en arreglos de distribución exclusivos e ineficientes. Dichas leyes se han empleado para prohibir la importación de productos estadounidenses cuando surge una controversia con un distribuidor local.

Los compromisos de acceso al mercado tienen aplicación en todos los sectores, que incluyen, pero no se limitan a los siguientes:

- Servicios de telecomunicaciones
- Servicios financieros: bancarios, seguros y valores
- Servicios de distribución, como ventas al por mayor y al por menor y concesiones
- Servicios de entrega inmediata
- Servicios de computadoras y servicios conexos
- Servicios audiovisuales y de diversión
- Servicios de energí
- Servicios de transporte
- Servicios de construcción e ingeniería -- Turismo
- Servicios de publicidad
- Servicios profesionales (arquitectos, ingenieros, contadores, etc.)
- Servicios del medio ambiente

Los proveedores estadounidenses de servicios financieros tienen pleno derecho a establecer filiales, empresas conjuntas y sucursales de bancos y compañías aseguradoras.

CAFTA dará ímpetu al comercio libre en el hemisferio. Estados Unidos comenzará las gestiones en enero de 2004 para integrar a la República Dominicana en el CAFTA.

Removerá la mayoría de los requisitos locales que habían impuesto barreras importantes a los profesionales estadounidenses.

América Central permitirá que firmas con sede en Estados Unidos suministren seguros transfronterizos, incluyendo reaseguros; corretaje de reaseguros; seguros marítimos, aéreos y de transporte; y otros servicios de seguros.

América Central permitirá a firmas con sede en Estados Unidos ofrecer servicios transfronterizos a los centroamericanos en sectores como la información financiera y la sistematización de datos, así como servicios de asesoría financiera. Además, los fondos mutuos centroamericanos podrán utilizar administradores de cartera de inversiones basados en el exterior.

Los compromisos en cuanto a los servicios cubren tanto la provisión transfronteriza de servicios (suministrados por medios electrónicos o mediante viajes de ciudadanos del país), así como el derecho a invertir y establecer servicios localmente.

El acceso al mercado para los servicios se complementa con la transparencia reglamentaria. Los organismos reguladores deberán emplear procedimientos abiertos y transparentes, consultar con las partes interesadas antes de promulgar las reglamentaciones, establecer plazos de preaviso y comentarios para las que se propongan y publicar todas las reglamentaciones.

El capítulo de los servicios financieros incluye las obligaciones básicas relativas a la no discriminación, el trato de nación más favorecida y las obligaciones adicionales del acceso al mercado. También incluye disposiciones adicionales sobre la transparencia de los regímenes normativos nacionales.

Comercio electrónico: comercio libre en la era digital

América Central y Estados Unidos acordaron disposiciones sobre el comercio electrónico que reflejan la importancia de la materia en el comercio mundial y la importancia de suministrar servicios por medios electrónicos, como elemento clave en un ambiente dinámico para el comercio electrónico.

-- Todas las Partes se comprometen a un trato no discriminatorio de los productos digitales; acuerdan no imponer derechos arancelarios sobre tales productos y colaborar en numerosas esferas de política relacionadas con el comercio electrónico.

Protecciones nuevas e importantes para los inversionistas estadounidenses en la región

--- El acuerdo establecerá un marco jurídico seguro y previsible para los inversionistas estadounidenses que operen en los países de América Central.

Toda forma de inversión estará protegida en virtud del Acuerdo, incluyendo empresas, deuda, concesiones, contratos y propiedad intelectual.

Los inversionistas estadounidenses disfrutaran, en casi todas las circunstancias, el derecho a establecer, adquirir y manejar inversiones en los países centroamericanos, en un mismo pie de igualdad con los inversionistas locales y con los inversionistas de otros países, salvo indicación específica en contrario.

De conformidad con la Autorización para Promoción del Comercio de Estados Unidos, el acuerdo se inspira en los principios y prácticas jurídicas de Estados Unidos, para ofrecer a los inversionistas estadounidenses en los países centroamericanos un conjunto básico de protecciones importantes, del cual disfrutaban actualmente los inversionistas centroamericanos en virtud del régimen jurídico estadounidense.

Entre los derechos permitidos a los inversionistas estadounidenses (consecuentes con la legislación de Estados Unidos) están las protecciones del procedimiento jurídico y el derecho a recibir el valor justo de mercado por la propiedad, en el caso expropiación.

Los derechos del inversionista están respaldados por un procedimiento efectivo e imparcial de solución de controversias que es totalmente transparente. La posibilidad de someter a consideración de los grupos de solución de controversias y de los grupos de audiencias estará abierta al público, y las partes interesadas tendrán la oportunidad de exponer sus puntos de vista.

#### Protección pionera para las marcas registradas estadounidenses

Requiere un sistema para la solución de las controversias sobre marcas registradas incluidas en las direcciones electrónicas, punto éste que es importante para evitar la "ocupación ilegal en el espacio cibernético", cuando se trata de nombres comerciales de alto valor.

Aplica el principio del "derecho en orden de antigüedad" para las marcas registradas y las indicaciones geográficas, de tal manera que la primera persona que adquiera el derecho a una marca registrada o a una indicación geográfica tendrá el derecho a utilizarla.

Estimula el desarrollo de un sistema en línea para el registro y mantenimiento de las marcas registradas, así como una base de datos en la que se puedan hacer búsquedas.

Requiere procedimientos transparentes para el registro de las marcas, incluyendo la indicación geográfica.

#### Protección, en una economía digital, de las obras registradas como propiedad literaria

Los dueños de propiedad intelectual registrada mantienen el derecho sobre las copias temporales en computadora de sus obras, lo que es importante para proteger la música, los videos, los programas y los textos, del intercambio no autorizado actualmente muy difundido por la Internet.

Establece que solamente los autores, compositores y demás dueños de propiedad intelectual tienen derecho a decidir sobre la disponibilidad de sus obras en línea.

Garantiza términos más amplios de protección para las obras registradas como propiedad intelectual, incluso fonogramas, consecuentes con las tendencias internacionales que surjan.

Contiene fuertes disposiciones contra la evasión, para prohibir la alteración de tecnologías (como códigos integrados en los discos) diseñadas de manera de impedir la piratería y la distribución no autorizada vía la Internet.

Se asegura de que los gobiernos usen solamente programas de computadora legítimos, sentando así un ejemplo positivo para los usuarios privados.

Requiere reglamentación encaminada a prohibir el recibo o distribución no autorizada de señales cifradas por satélite para impedir la piratería de programación de televisión por satélite.

Contempla normas sobre la responsabilidad de los proveedores de servicios de Internet, lo cual hace eco del equilibrio logrado en la Ley del Milenio sobre la Propiedad Intelectual de Estados Unidos entre la actividad legítima de dichos proveedores y la violación de los derechos de propiedad intelectual.

En todas las categorías de los derechos de propiedad intelectual las compañías estadounidenses serán tratadas por lo menos de la misma manera que lo son las compañías centroamericanas y el acuerdo contiene varios avances importantes en la protección de estos derechos.

Patentes y secretos de fabricación: protecciones más fuertes

Hace posible prolongar la duración de las patentes para compensar por las demoras en la aprobación de las patentes originales, consecuente con la práctica en Estados Unidos.

Limita las razones para revocar las patentes, lo cual protege contra revocaciones arbitraria.

Esclarece que la información sobre las pruebas y los secretos de fabricación sometidos al gobierno para obtener la aprobación de un producto serán protegidos contra el uso comercial desleal durante un período de cinco años, para los productos farmacéuticos, y 10 años para las sustancias químicas agrícolas. Elimina los escapes posibles a estas disposiciones.

Requiere un sistema para prevenir la comercialización de productos farmacéuticos que violen las patentes.

Dispone la protección de variedades de plantas de reciente desarrollo.

Sanciones duras contra la piratería y la falsificación

Tipifica como delito la piratería por parte del usuario, lo cual constituye un fuerte disuasivo de la piratería y la falsificación.

Requiere que todas las Partes autoricen la incautación, decomiso y destrucción de artículos falsificados o pirateados y de los equipos utilizados para su producción. También prevé la aplicación de la ley contra los bienes en tránsito, para impedir que los infractores usen los puertos o las zonas francas para traficar en productos pirateados. Pueden tomarse medidas ex officio en casos fronterizos y penales, para lograr una aplicación más eficaz de la ley.

Obliga a considerar daños y perjuicios tanto legales como efectivos de la violación de los derechos de propiedad intelectual y la piratería de nombres comerciales. Ello sirve de disuasivo contra la piratería y garantiza que pueda reconocerse el derecho a una suma de dinero, aún cuando en casos en que sea difícil asignar un valor monetario a la violación.

Nuevo acceso a los contratos para adquisiciones públicas

A los proveedores estadounidenses se les garantizan derechos no discriminatorios para licitar por los contratos de los ministerios, dependencias y departamentos de los gobiernos centroamericanos. Se excluyen los contratos de bajo valor.

Cubre las adquisiciones de la mayoría de las principales entidades gubernamentales de los países centroamericanos, incluso ministerios claves y empresas estatales.

Requiere procedimientos de adquisición justos y transparentes, tales como notificación previa de las adquisiciones y procesos oportunos y efectivos para el trámite de las licitaciones.

Dispone que el soborno en las adquisiciones públicas sea tipificado como delito penal según las leyes en América Central y Estados Unidos.

CAFTA asegurará las reformas económicas, fortalecerá el estado de derecho, promoverá el buen gobierno y fortalecerá las instituciones democráticas en América Central.

#### Innovaciones en los trámites aduaneros y normas de origen

Las amplias normas de origen garantizarán que sólo los bienes de Estados Unidos y América Central se beneficien del Acuerdo. Estas normas son más fáciles de administrar.

El acuerdo requiere la transparencia y la eficacia en la aplicación de los trámites de aduana, incluso las normas de origen del CAFTA. Los países centroamericanos se comprometen a publicar las leyes y las regulaciones en la Internet y garantizarán un procedimiento cierto y justo.

Las Partes acuerdan intercambiar información para combatir el transbordo de bienes. Además, el Acuerdo ha sido redactado de manera de facilitar el despacho rápido de aduana de los embarques de entrega inmediata.

#### Protección y promoción de los derechos laborales

El CAFTA satisface plenamente los objetivos laborales fijados por el Congreso en la Ley de Promoción de Comercio de 2002 y las obligaciones laborales son parte del texto básico del acuerdo de comercio.

Incluye disposiciones sin precedentes que comprometen a los países del CAFTA a ofrecer a los trabajadores mejor acceso a los procedimientos que protegen sus derechos.

El CAFTA va más allá de los acuerdos de comercio libre con Chile y Singapur, ya que adopta un enfoque de cooperación tripartito para mejorar las condiciones laborales que:

1. Asegura la aplicación efectiva de las leyes laborales existentes.

El Acuerdo requiere que todas las partes hagan cumplir en forma eficaz su legislación laboral interna y esta obligación es aplicable por medio de los procedimientos de solución de controversias del Acuerdo.

2. Trabaja con la OIT para mejorar las leyes laborales existentes y su aplicación.

La Organización Internacional del Trabajo (OIT) determinó que los países centroamericanos tienen leyes, en sus códigos, que son en gran medida consecuentes con las normas laborales básicas de la OIT.

Los gobiernos centroamericanos actualmente buscan la forma de ajustar las diferencias que existen entre sus leyes y las recomendaciones de la OIT.

Por ejemplo, en respuesta a un informe reciente de la OIT, varios países centroamericanos ya han redactado nuevas legislaciones y regulaciones, han aumentado espectacularmente la financiación de sus ministerios de trabajo, han aumentado el número de inspectores de trabajo y simplificado los procedimientos para establecer sindicatos.

Costa Rica, El Salvador, Guatemala y Nicaragua han llevado a cabo importantes revisiones de sus códigos laborales durante la última década.

Cada una de las partes reafirma las obligaciones contraídas como miembro de la OIT y velará por que sus leyes internas establezcan normas laborales consecuentes con los principios laborales internacionalmente reconocidos.

El Acuerdo estipula claramente que es improcedente atenuar o reducir las protecciones laborales internas para estimular el comercio o la inversión.

Una estrategia global tripartita para mejorar los derechos laborales en América Central

3. Refuerza la capacidad local para impulsar los derechos laborales.

El CAFTA incluye un mecanismo innovador de cooperación para impulsar los derechos laborales por medio de consultas especializadas y de programas específicos de capacitación en campos como el trabajo de menores, conciencia pública de los derechos laborales y sistemas de inspección laboral.

Se estipula la participación del público, incluso el aporte de las organizaciones laborales y de empleadores, en el diseño y aplicación de las actividades de cooperación técnica.

Como parte del proceso del CAFTA, el Departamento de Trabajo ha asignado 6,7 millones de dólares para informar a los centroamericanos sobre las normas laborales fundamentales y para mejorar la capacidad administrativa de los países del CAFTA en materia laboral.

El Departamento de Trabajo de Estados Unidos también apoyará los esfuerzos encaminados a reducir la explotación de menores. Por medio del programa de la Organización Internacional del Trabajo para eliminar las peores formas de la explotación de menores, los proyectos financiados por Estados Unidos sacarán a los niños de trabajos que los expongan a peligros y explotación y les suministrará oportunidades de educación.

Compromisos y cooperación para la protección del medio ambiente

-- El Acuerdo satisface plenamente los objetivos ambientales establecidos por el Congreso en la TPA. Las obligaciones relacionadas con el medio ambiente forman parte del texto fundamental del acuerdo de comercio.

El CAFTA va más allá de los acuerdos de comercio libre con Chile y Singapur, ya que busca establecer nuevas y mejores disposiciones para lo siguiente:

-- Crear un proceso vigoroso de opinión del público para asegurar que los puntos de vista de la sociedad civil sean considerados debidamente.

-- Examinar la posibilidad de establecer puntos de referencia para las actividades de cooperación en materia ambiental y el aporte de organizaciones internacionales en la evaluación del progreso. -- Acrecentar el refuerzo mutuo entre los acuerdos ambientales multilaterales el acuerdo de comercio libre.

El Acuerdo compromete a las Partes a aplicar eficazmente sus leyes ambientales internas, obligación aplicable por medio de los procedimientos de solución de controversias del Acuerdo.

Existe también un acuerdo de cooperación ambiental que ofrece un marco para crear la capacidad en este aspecto en los países del CAFTA y establecer una Comisión de Cooperación Ambiental.

Es la primera vez que el acuerdo de cooperación se concluye al tiempo con el acuerdo de libre comercio (los paquetes de cooperación con Chile y Singapur se negociaron después de concluirse los acuerdos de comercio libre). Las partes procederán a preparar un plan de trabajo para las actividades de cooperación.

El acuerdo de cooperación ambiental precisa varias prioridades:

-- Fortalecer la capacidad para formular, poner en práctica y hacer cumplir las leyes ambientales; -- Promover los incentivos para estimular la protección del medio ambiente; -- Proteger las especies en peligro; -- Promover las tecnologías limpias de producción; -- Crear la capacidad para impulsar la participación pública en el proceso de adopción de decisiones sobre el medio ambiente.

Las Partes se comprometen a establecer niveles elevados de protección del medio ambiente y abstenerse de atenuar o reducir las leyes ambientales para atraer comercio o inversión.

El Acuerdo también promueve un enfoque amplio para la protección del medio ambiente. Las garantías de procedimiento que aseguran procesos justos, equitativos y transparentes para la administración y ejecución de las leyes ambientales se vinculan, por primera vez, a las disposiciones para impulsar mecanismos voluntarios, basados en el mercado, para proteger el medio ambiente.

Solución de controversias: herramientas para la ejecución del CAFTA

Las obligaciones fundamentales del Acuerdo, incluso las disposiciones laborales y ambientales, están sujetas a las disposiciones sobre la solución de controversias del Acuerdo.

Los procedimientos que deberán seguir los grupos de solución de controversias fijan normas elevadas de apertura y transparencia:

-- Audiencias públicas abiertas; -- Difusión pública de las controversias sometidas al grupo; -- Competencia especial laboral o ambiental para las controversias en esas materias; -- Facilidad para que las terceras partes interesadas sometan sus puntos de vista.

Se hace énfasis en promover el cumplimiento, mediante la consulta, los planes de acción conjuntos y los recursos que acrecienten el comercio.

Un mecanismo innovador de ejecución incluye sanciones monetarias para reforzar las obligaciones comerciales, laborales y ambientales del acuerdo de comercio.

Fortalecer la capacidad comercial: el desarrollo y el comercio juntos

El CAFTA incluirá, por primera vez en un acuerdo de libre comercio, un Comité para el Desarrollo de la Capacidad Comercial, como reconocimiento de la importancia de tal asistencia para impulsar el crecimiento económico, reducir la pobreza y ajustarse al comercio liberalizado.

El Comité para el Desarrollo de la Capacidad Comercial aprovechará la labor realizada durante las negociaciones para intensificar la asociación con instituciones internacionales (Banco Interamericano de Desarrollo, Banco Mundial, Organización de los Estados Americanos, CEPAL y el Banco Centroamericano de Integración Económica), organizaciones no gubernamentales y el sector privado.

Este año, en respuesta a las necesidades precisadas por los países centroamericanos, el gobierno estadounidense suministró más de 61 millones de dólares en ayuda para el desarrollo de la capacidad comercial. Desde que comenzaron las negociaciones, el Banco Interamericano de Desarrollo ha aprobado más de 320 millones de dólares para operaciones relacionadas con el CAFTA.

Las organizaciones privadas y no gubernamentales se unieron a este esfuerzo. La Sociedad Humanitaria de Estados Unidos (HSUS) creó la asociación "Alianza CAFTA" para impulsar programas agrícolas ambientalmente sostenibles y humanos, así como la protección de las especies silvestres y su hábitat. La ciudad de Nueva Orleans y el estado de Luisiana trabajaron con las universidades locales y las empresas para establecer la "Idea Village International", un instituto para capacitar a los empresarios en América Central.

Estados Unidos suministró más de 61 millones de dólares en 2003 en ayuda para el desarrollo de la capacidad comercial.



---

## RESUMEN DEL ACUERDO DE LIBRE COMERCIO ENTRE ESTADOS UNIDOS - CHILE

---

Estados Unidos y Chile concluyeron el 11 de diciembre de 2002 las negociaciones encaminadas a crear un acuerdo de libre comercio entre ambos países. El pacto se someterá el año próximo a la aprobación de los respectivos congresos.

El representante de Comercio de Estados Unidos, Robert B. Zoellick, calificó el acuerdo de "histórico", y explicó que abrirá a los trabajadores, agricultores, inversionistas y consumidores norteamericanos uno de los mercados más pujantes y promisorios del hemisferio.

A continuación una traducción extraoficial del resumen del acuerdo, preparado por la embajada de Estados Unidos en Santiago de Chile:

### **Resumen del Acuerdo de Libre Comercio Chile-Estados Unidos**

A continuación una traducción extraoficial de una hoja informativa sobre el acuerdo de libre comercio entre Chile y Estados Unidos, preparada por la Oficina del Representante de Comercio de Estados Unidos y dado a conocer el 11 de diciembre de 2002

*"Vamos a avanzar hacia el libre comercio a través de las Américas, completando nuestro ALC con Chile... (un país) que ha establecido la norma en América Latina para abrir en forma progresiva su economía y transformar su sistema político".*

Robert B. Zoellick, representante de Comercio de Estados Unidos

### **Comercio de Bienes**

Los aranceles y cuotas de todos los bienes son eliminados inmediatamente o después de los períodos de transición, sin excepciones.

Nuevo acceso al mercado para productos industriales y de consumo de Estados Unidos

- Más del 85 por ciento del comercio bilateral de productos industriales y de consumo quedará liberado de aranceles de manera inmediata cuando entre en vigencia el acuerdo, y la mayoría de los aranceles restantes serán eliminados en un plazo de cuatro años. - Sectores claves de exportación de Estados Unidos, tales como equipos agrícolas y para la construcción,

automóviles y repuestos, computadoras y otros productos de información tecnológica, equipos médicos y productos de papel, obtienen un acceso inmediato libre de aranceles a Chile.

- El "impuesto al lujo" a los automóviles que aplica Chile se eliminará en un plazo de 4 años. Mientras tanto, la cantidad de vehículos a los que se aplica ese impuesto será reducida drásticamente al entrar en vigencia el acuerdo.

- Los textiles y la ropa estarán exentos de aranceles en forma inmediata si cumplen con la norma de origen del acuerdo, promoviendo nuevas oportunidades para la fabricación de fibras, lanas, géneros y vestuario de Chile y Estados Unidos. Una cantidad anual limitada de textiles y vestuario que no contengan lana, fibras o géneros chilenos o norteamericanos también podrán calificar para el tratamiento libre de aranceles.

Nuevas oportunidades para los agricultores norteamericanos.

- Más de tres cuartas partes de los bienes agrícolas estadounidenses ingresarán a Chile libres de aranceles en el plazo de cuatro años y todos los aranceles sobre productos estadounidenses serán eliminados en 12 años. Los productos agrícolas estadounidenses claves se beneficiarán con un mejor acceso a los mercados, incluyendo cerdos y sus derivados, vacunos y sus derivados, soja y alimentos que contienen soja, trigo duro, granos para alimentación del ganado, papas y alimentos procesados tales como papas fritas, pasta, licores y cereales para el desayuno. Los aranceles sobre vinos chilenos y norteamericanos serán los primeros en ser igualados a las tasas menores que aplica Estados Unidos, las que luego serán eliminadas. - Los agricultores norteamericanos tendrán acceso a Chile en iguales o mejores condiciones que la Unión Europea o Canadá, los que tienen tratados de libre comercio con Chile.

- Las bandas de precio chilenas, según las cuales los aranceles de importación sobre el mismo producto pueden variar según el nivel del precio, serán gradualmente eliminadas. Durante este período de reducción gradual, los productores de estos bienes serán tratados en iguales o mejores condiciones que sus competidores de otros países. La eliminación de las bandas de precio no fue parte de los tratados con la Unión Europea o Canadá.

- Se elimina el uso de subsidios de exportación al comercio agrícola entre Chile y Estados Unidos, pero se mantiene el derecho a responder si terceros países utilizan subsidios de exportación para desplazar productos estadounidenses en el mercado chileno.

- Una salvaguardia agrícola provisoria ayudará a proteger a los agricultores y campesinos norteamericanos de alzas repentinas de las importaciones de Chile.

- Ambas partes renovaron su compromiso de continuar trabajando en la solución de temas sanitarios y fitosanitarios, tales como inspecciones de carnes y productos lácteos y la clasificación de carnes, que inhiben su acceso a los consumidores en ambos mercados.

## **Comercio de Servicios**

Estados Unidos es el mayor socio comercial de Chile. El intercambio de bienes y servicios alcanzó a 8.800 millones de dólares durante el año 2001.

## Comercio de servicios: acceso a mercados e igualdad regulatoria

- Los compromisos en materia de servicios cubren tanto el suministro transfronterizo de servicios (tales como servicios proporcionados a través de medios electrónicos o por medio del viaje de nacionales) y el derecho a invertir y establecer una presencia local de servicios. - El acceso a mercados tradicionales está complementado por una fuerte y detallada disciplina sobre transparencia regulatoria. Las autoridades encargadas de las regulaciones deben utilizar procedimientos administrativos abiertos y transparentes, consultar con las partes interesadas antes de emitir regulaciones, informarlas oportunamente y establecer períodos para comentar las reglas propuestas y publicar todas las regulaciones.

## Compromiso amplio de abrir los mercados de servicios

- Chile acordará un acceso sustancial al mercado en toda la gama de servicios, con muy pocas excepciones, lo que se ha denominado un enfoque de "lista negativa". - Los compromisos de acceso al mercado se aplican a un amplio rango de sectores, incluyendo, pero no limitándose a: o computadoras y servicios relacionados o servicios de telecomunicaciones o servicios audiovisuales o construcción e ingeniería o turismo o publicidad o envíos expresos o servicios profesionales (arquitectos, ingenieros, contadores, etc.) o servicios de distribución, tales como ventas al por mayor, al detalle y franquicias. o educación de adultos y servicios de capacitación o servicios ambientales. - El compromiso en materia de envíos expresos incluye una definición ampliada de la naturaleza integrada de los servicios expresos y reafirma las oportunidades competitivas existentes.

Nuevas oportunidades para bancos, compañías aseguradoras y de valores y servicios relacionados - El capítulo de servicios financieros incluye obligaciones fundamentales de no discriminación, tratamiento de la nación más favorecida, y sobre acceso adicional a los mercados. - Las empresas aseguradoras norteamericanas obtienen plenos derechos para establecer subsidiarias o sociedades conjuntas (joint venture) para todos los sectores de seguros (vida, no-vida, reaseguros, corretaje) con excepciones limitadas. Chile se ha comprometido a integrar gradualmente los derechos para proveer servicios de seguros a través de sucursales locales apoyadas por capital de las casas matrices en Estados Unidos

- Chile se compromete a modificar su legislación para abrir el suministro transfronterizo de seguros en sectores claves tales como marítimos, de aviación y de transporte (MAT), corretajes de seguros y de reaseguros y seguros MAT, y confirma los derechos existentes para el reaseguro. - Un nuevo principio de disponibilidad expedita de servicios de seguro significa que no se requiere la aprobación previa de la regulación de un producto para seguros vendidos a la comunidad empresarial. Procedimientos expeditos están disponibles para otros casos cuando la aprobación previa de un producto es necesaria. - Los bancos y firmas de valores norteamericanos podrán establecer sucursales y subsidiarias y pueden invertir en empresas locales sin restricción, excepto en circunstancias muy limitadas.

- Las instituciones financieras norteamericanas podrán ofrecer servicios financieros a ciudadanos que participen en los altamente exitosos sistemas de ahorro voluntario. Las firmas norteamericanas también obtienen una mayor posibilidad para ofrecer tales productos a través del sistema obligatorio de seguridad social chileno.

- Chile permitirá a las firmas con base en los Estados Unidos ofrecer servicios transfronterizos a chilenos en áreas tales como información financiera y procesamiento de información, y servicios de consultoría financiera con una excepción limitada. Los fondos mutuos chilenos podrán usar

gerentes con una cartera en el extranjero. Mercado de telecomunicaciones abierto y competitivo

- Los usuarios de la red de telecomunicaciones tienen la garantía de un acceso razonable y no discriminatorio a la red. Esto evita que las firmas locales tengan acceso preferencial o "un primer derecho" a las redes de telecomunicación. - Las compañías de teléfonos de Estados Unidos obtienen el derecho a interconectarse con redes en Chile a tasas no discriminatorias, basadas en los costos. - Las firmas estadounidenses interesadas en construir una red física en Chile obtienen acceso no discriminatorio a instalaciones, tales como plantas telefónicas y estaciones de cable submarino.

- Las empresas norteamericanas podrán arrendar elementos de redes chilenas de telecomunicaciones en términos no discriminatorios y revender servicios de telecomunicaciones de proveedores chilenos para construir una base de clientes.

- Comercio electrónico: el libre comercio en la era digital

- Chile y Estados Unidos acordaron disposiciones sobre comercio electrónico que reflejan la importancia de esta materia en el comercio mundial. Cada país también reconoció la importancia de proveer servicios por medios electrónicos como una parte esencial de un comercio electrónico activo. - Chile y Estados Unidos se comprometieron a un tratamiento no discriminatorio de productos digitales. Acordaron no aplicar derechos aduaneros a estos productos y cooperar en numerosas áreas de políticas relacionadas con el comercio electrónico.

- Para productos digitales distribuidos por medios tales como DVD o CD, los derechos de aduana estarán basados en el valor del medio utilizado, (por ejemplo, el disco) y no en el valor de la película, música, o programa computacional que contenga el disco. - El texto sobre comercio electrónico identifica a Chile como un líder en América Latina para el desarrollo futuro del comercio electrónico.

## **Inversión**

"Un acuerdo de libre comercio con Chile demostraría a otros países del hemisferio el enorme beneficio que significa ordenar económicamente la casa; un acceso sin obstáculos al mercado más grande y rico del mundo". Los Angeles Times, 6/12/2001

- Nuevas e importantes protecciones para los inversionistas norteamericanos - El acuerdo establecerá un marco legal seguro y predecible para los inversionistas estadounidenses que operen en Chile. - Todas las formas de inversión, tales como empresas, deudas, concesiones, contratos y propiedad intelectual, están protegidas por el acuerdo.

- En casi todos los casos, los inversionistas norteamericanos disfrutaban del derecho de establecer, obtener y operar inversiones en Chile en igualdad de condiciones con los inversionistas chilenos y de otros países, a menos que sea establecido específicamente de otra forma.

- Conforme a la Autoridad de Promoción Comercial (TPA) de Estados Unidos , el acuerdo se basa en principios legales y prácticas de Estados Unidos para proporcionar un paquete básico

de protecciones sustanciales a los inversionistas norteamericanos como el que disfrutaban actualmente los inversionistas chilenos en el sistema legal norteamericano.

- Entre los derechos de los inversionistas estadounidenses (de conformidad con la legislación norteamericana) figuran la protección del debido proceso de ley y el derecho de recibir un valor de mercado justo por una propiedad ante la eventualidad de una expropiación.

- El acuerdo prohíbe y elimina algunas restricciones para los inversionistas norteamericanos, tales como el requisito de comprar insumos chilenos en vez de norteamericanos.

- Estos derechos de inversión están respaldados por un procedimiento imparcial y eficiente de solución de controversias, que es plenamente transparente. Las presentaciones a los grupos de solución de disputas y las audiencias estarán abiertas al público, y las partes interesadas tendrán la oportunidad de entregar sus puntos de vista.

- Procedimientos abiertos y transparentes para la solución de controversias. Derechos de Propiedad Intelectual (DPI)

Alto nivel de protección a los derechos de propiedad intelectual - La protección de los derechos de autor, patentes, marcas registradas y secretos comerciales es de vanguardia, y va más allá de la protección otorgada por acuerdos de libre comercio anteriores. La aplicación de los derechos de propiedad intelectual también está resaltada en este acuerdo.

- Tratamiento no discriminatorio de la propiedad intelectual estadounidense transmitida a través de la Internet.

- Marcas registradas: protección de vanguardia en la era digital

- Se asegura la participación del gobierno en la solución de disputas entre marcas registradas y nombres de dominios en Internet, lo que es importante para prevenir la "usurpación cibernética" de nombres de dominios de marcas registradas.

- Se aplica el principio de "primero en el tiempo, primero en el derecho" a las marcas registradas y a indicadores geográficos (lugar-nombre) que se aplican a los productos. Esto significa que el primero en registrar una marca será el primero en obtener el derecho de usar ese nombre, frase, o lugar y nombre geográfico.

- Derechos de autor: protección a los trabajos con derecho de autor en una economía digital

- Se asegura que sólo los autores, compositores y otros dueños de derechos de autor tienen el derecho de hacer que sus trabajos estén disponibles en línea. Los dueños de los derechos de autor retienen todos los derechos, incluso sobre la copia computarizada temporal de su trabajo. Esto es importante para la protección de la distribución no autorizada de música, videos, software y textos a través de Internet.

- Los trabajos y fonogramas que poseen derecho de autor están protegidos por un período extenso, de conformidad con las normas norteamericanas y las tendencias internacionales.

- Disposiciones sólidas diseñadas para prevenir la piratería y la distribución no autorizada a través de Internet, evitan que se evadan las prohibiciones a la falsificación de tecnología (como los códigos en los discos).

- Se asegura que los gobiernos sólo utilicen programas de computadora legítimos, sirviendo como un ejemplo positivo para el usuario privado.
- Responsabilidad limitada para los proveedores de servicios de Internet (PSI) en conformidad con lo establecido por la Ley del Derecho de Autor Digital del Milenio, de los Estados Unidos , en lo que se refiere a la actividad legítima de los PSI y la violación de los derechos de autor.
- Patentes y secretos comerciales: protección ampliada
- El plazo original para las patentes originales puede ser ampliado para compensar demoras administrativas o regulatorias, de acuerdo a la práctica en los Estados Unidos.
- Los fundamentos para revocar una patente están limitados a los mismos fundamentos exigidos para rechazar originalmente una patente, lo que otorga protección ante una revocación arbitraria.
- Los datos de prueba y secretos comerciales que se entreguen a un gobierno con el propósito de obtener la aprobación de un producto estarán protegidos de ser dados a conocer durante un período de cinco años para productos farmacéuticos y diez años para productos químicos agrícolas. Esto cierra potenciales escapatorias a esas disposiciones.
- Se asegura que las agencias gubernamentales encargadas de autorizar la venta de productos no aprobarán aquellos productos que violen las patentes.

Aplicación de los derechos de propiedad intelectual (DPI) - Se penaliza al último usuario de la piratería y se establece una firme manera de disuadir de la piratería y la falsificación. - El gobierno de Chile garantiza que tiene la autoridad para confiscar, decomisar y destruir productos falsificados y pirateados y los equipos usados para producirlos. La legislación de DPI será aplicada contra los bienes en tránsito para impedir que los infractores usen puertos chilenos o estadounidenses, o zonas de libre comercio, para traficar bienes pirateados. Se podrán iniciar acciones ex officio (por iniciativa del estado) en casos criminales relacionados con DPI en las fronteras, para una aplicación de la ley más efectiva.

- El gobierno de Chile se compromete a facultar el uso de daños presuntos (preestablecidos) así como los daños reales (demostrados) de acuerdo con la ley chilena contra los infractores de los DPI. Esto sirve como prevención de la piratería y asegura que los daños monetarios puedan ser indemnizados aún cuando el daño económico real (valor al detalle y las ganancias logradas por los infractores) no puedan ser determinados.

## **Políticas de Competencia**

Compañías estadounidenses protegidas contra prácticas anti- competitivas y monopólicas - Compromete a Chile a mantener una ley de competencia que prohíba prácticas comerciales anticompetitivas y a tener una agencia para aplicar esa ley.

- La legislación chilena promueve la eficiencia económica y el bienestar del consumidor, estableciendo así el objetivo apropiado de una ley sobre competitividad.

- El acuerdo también requiere que Chile controle y regule las empresas estatales y los monopolios oficialmente designados. Estas empresas no deben abusar de su status oficial ni dañar los intereses de compañías estadounidenses, y no deben discriminar en la venta de bienes o servicios.

### **Adquisiciones del gobierno**

Disciplinas sólidas para las compras gubernamentales establecen un precedente para el hemisferio - Requiere que los ministerios, gobiernos regionales y municipales de Chile no discriminen a las empresas norteamericanas en favor de empresas chilenas al realizar compras gubernamentales superiores al umbral monetario acordado.

- Establece procedimientos claros y transparentes para las compras, tales como exigir un aviso público anticipado de las compras, así como una revisión oportuna y efectiva del proceso de oferta. - Comprende las compras de la mayor parte de las agencias del gobierno central de Chile, de los 13 gobiernos regionales, de 11 puertos y aeropuertos y de más de 350 municipalidades de Chile.

- Establece que el soborno en las compras gubernamentales es un delito ante las leyes de Chile y de Estados Unidos. Esto fomenta los objetivos anticorrupción establecidos por los líderes del hemisferio en la Cumbre de las Américas de la Ciudad de Quebec en 2001.

### **Procedimientos de aduanas y normas de origen**

"Chile posee mercados sólidos y su impresionante desempeño económico durante los últimos diez años se ha visto favorecido por décadas de políticas comerciales liberalizadoras constantes, estabilidad política, y el compromiso con las instituciones democráticas". The Heritage Foundation, julio de 2001

#### Procedimientos innovadores de aduana

- El Tratado de Libre Comercio entre Chile y Estados Unidos es uno de los primeros acuerdos comerciales con obligaciones específicas y concretas sobre cómo deben conducirse los procedimientos de aduana. - El acuerdo exige transparencia y eficiencia en la administración de aduanas con el compromiso de publicar las leyes y normativas en Internet y garantizar la certeza y justicia de los procedimientos. - Ambas partes acuerdan compartir información para combatir el tránsito ilegal de bienes. Además, el acuerdo contiene lenguaje específico diseñado para facilitar el paso por la aduana de cargamentos enviados para entrega expresa. - Normas de origen firmes pero simples garantizarán que sólo los bienes chilenos y estadounidenses se beneficien del acuerdo. Las reglas son específicas para productos particulares pero se diseñan para ser aplicadas más fácilmente que las normas de origen del NAFTA. Ingreso temporal de personal Movilidad para personal altamente capacitado

- El acuerdo incluye disposiciones que permiten el ingreso a los respectivos países de visitantes de negocios, comerciantes e inversionistas, transferencias de personas dentro de una firma y

profesionales. - En Estados Unidos esto se materializará a través de una visa especial profesional del Tratado de Libre Comercio que estará disponible para un número limitado de personas que cuenten con un grado académico que requiera un mínimo de cuatro años de estudios. El número de visas profesionales que se entreguen a ciudadanos chilenos será determinado anualmente.

- El acuerdo mantiene la autoridad del Congreso de Estados Unidos para enmendar las leyes de inmigración, y la visa profesional es el resultado de amplias consultas con el Congreso. - Los profesionales de Estados Unidos podrán ingresar a Chile sin un límite de cantidad.

### **Disposiciones laborales y ambientales**

Chile adhiere a más de veinte acuerdos internacionales destinados a proteger el medioambiente y asegurar el desarrollo sustentable.

#### Cooperación innovadora para proteger el medio ambiente

- El acuerdo cumple plenamente con los objetivos ambientales establecidos por el Congreso en la Autoridad de Promoción Comercial. Las obligaciones sobre medio ambiente son una parte decisiva del texto del acuerdo. - Ambas partes deben asegurar que sus leyes nacionales sobre medio ambiente establezcan un alto nivel de protección del medio ambiente y se esforzarán por continuar mejorándolas. El acuerdo establece que no es apropiado debilitar o reducir la protección del medio ambiente en cada país para incentivar el comercio o la inversión. - El acuerdo exige que las partes apliquen efectivamente sus propias leyes sobre el medio ambiente y que su cumplimiento es exigible a través de los procedimientos de solución de disputas. - Chile y Estados Unidos desarrollarán una serie de proyectos de cooperación para promover la protección del medio ambiente. Los proyectos incluyen: o Consolidación de la capacidad de proteger la vida silvestre y la administración de recursos en América Latina a través de la colaboración con administradores de vida silvestre, universidades y comunidades locales. o Un proyecto para desarrollar y aplicar alternativas eficaces al bromuro de metilo, un producto químico que Chile y Estados Unidos han acordado eliminar conforme a acuerdos internacionales sobre medio ambiente. o Desarrollo del Registro de Emisión y Transferencia de Contaminantes (PRTR) en Chile, similar al exitoso Inventario de Emisión de Tóxicos en Estados Unidos. El PRTR es una base de datos disponible al público, con químicos que han sido transferidos al medio ambiente por las industrias.

#### Actividades de cooperación para promover los derechos de los trabajadores

- El acuerdo cumple totalmente con los objetivos laborales establecidos por el Congreso en la Autoridad de Promoción Comercial. Las obligaciones laborales son parte del texto central del acuerdo de comercio. - Ambas partes reafirman sus obligaciones como miembros de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), y se esforzarán por asegurar que sus leyes nacionales proporcionen estándares laborales de acuerdo con los principios laborales reconocidos internacionalmente. El acuerdo deja en claro que no es apropiado debilitar o reducir las protecciones laborales nacionales para fomentar el comercio o la inversión. - El acuerdo requiere que las partes refuercen eficazmente sus propias leyes laborales, y esa obligación es exigible a través de los procedimientos de solución de disputas del acuerdo. - Las garantías de procedimientos del acuerdo asegurarán que los trabajadores y empleadores tengan acceso justo, igualitario y transparente a los tribunales del trabajo. - Un mecanismo de cooperación para promover el respeto a los principios contenidos en la Declaración de Principios

y Derechos Laborales Fundamentales de la OIT, y el cumplimiento de la Convención 182 de la OIT sobre las Peores Formas de Trabajo Infantil. Las actividades de cooperación podrán incluir: o Discusiones sobre legislación, prácticas y aplicación de elementos centrales de la Declaración de Principios Fundamentales y Derechos Laborales de la OIT. o Mejoramiento de los sistemas de administración y aplicación de las leyes laborales.

## **Solución de Disputas**

Nuevas herramientas para asegurar el cumplimiento del acuerdo de comercio

- Todas las obligaciones centrales del acuerdo, incluyendo las provisiones laborales y medioambientales, están sujetas a las disposiciones de solución de disputas del acuerdo. - Los procedimientos del grupo de solución de disputas establecen altos estándares de apertura y transparencia:

o Audiencias públicas abiertas; o Entrega pública de presentaciones legales de las partes; o Rotación especial de expertos laborales o medioambientales para disputas en estas áreas; o Derechos de terceras partes interesadas en presentar sus opiniones. - Se hace hincapié en promover el cumplimiento a través de consultas, planes de acción conjunta y remedios de promoción de comercio. - Un mecanismo de aplicación innovador incluye penas monetarias para hacer cumplir las obligaciones comerciales, laborales y ambientales del acuerdo de comercio.





---

## LINKS DE INTERES

---

### **Oficina del Representante Comercial de los EE.UU.**

<http://www.ustr.gov/>

### **TLC PERU –EE.UU. - Página Web del Gobierno Peruano**

<http://www.tlcperu-eeuu.gob.pe/index.php>

### **Texto del TLC EE.UU. – CHILE**

[http://www.direcon.cl/html/acuerdos\\_internacionales/estadosunidos\\_12.php](http://www.direcon.cl/html/acuerdos_internacionales/estadosunidos_12.php)

### **Texto del CAFTA**

<http://www.minec.gob.sv/default.asp?id=84&mnu=70>

### **Texto del NAFTA**

[http://www.sice.oas.org/Trade/nafta\\_s/indice1.asp](http://www.sice.oas.org/Trade/nafta_s/indice1.asp)

### **CAFTA – Página Web del Gobierno de Nicaragua**

<http://www.cafta.gob.ni>

### **Oficina del Servicio Comercial de EE.UU. en español**

<http://www.buyusa.gov/peru/es/>

### **Amcham – Cámara de Comercio Americana**

<http://www.amcham.org.pe/>

### **Embajada de los EE.UU. en Lima, Perú**

<http://lima.usembassy.gov>

